

CH_VB 90001523 vom 31. März 1999

Bundesverwaltung, 1999-03-31, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__90001523__td__

FR: CH_VB 90001523 du 31 mars 1999

IT: CH_VB 90001523 del 31 marzo 1999

Erwägungen

E. 1

Übersicht 10 Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag 1999 er suchen wir Sie um Ihre Zustimmung zu • Kreditnachträgen im Umfange von 187,3 Millionen und • Verpflichtungskrediten von 409,8 Millionen. 11 Die beantragten Kreditnachträge entfallen zu 176,6 Millionen auf eigentliche Nachtragskredite und zu 10,7 Millionen auf Kreditübertragungen. Sie führen zu einer Er höhung der veranschlagten Gesamtausgaben um 0,4 Pro zent. 12 Über fünfzig Prozent der mit dieser Botschaft bean tragten Kredite entfallen auf die folgenden drei Bereiche: • Beschaffung von Erfassungsgeräten für die leistungs abhängige Schwerverkehrsabgabe (45 Mio): Die lei stungsabhängige Schwerverkehrsabgabe wird auf den 1. Januar 2001 eingeführt. Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag wird ein Verpflichtungskredit von 110 Millio nen anbegehrt. Ende Juni 1999 ist eine erste Anzahlung zu leisten, weshalb ein Nachtragskredit von 45 Millionen notwendig wird (vgl. Ziff. 320). • ETH-Bauten (38 Mio); Im Rahmen der Regierungs- und Verwaltungsreform (RVR-NOVE) wurde die Zusammenle gung der Bereiche Bau, Liegenschaften und Beschaffun gen ins neu geschaffene Bundesamt für Bauten und Logi stik sowie die Spartenbildung Zivil, Militär und ETH be schlossen. Die nach der Rechnung 1998 durchgeführte Überprüfung der Aufteilung hat ergeben, dass für den 99.013 Message concernant le premier supplément du budget pour 1999 du 31 mars 1999 Madame la Présidente, Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, Par le présent message, nous soumettons à votre approba tion un projet d'arrêté fédéral concernant le premier sup plément du budget pour 1999. Nous vous prions de croire, Madame la Présidente, Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, à l'assurance de notre haute considération. Berne, le 31 mars 1999 Au nom du Conseil fédéral suisse La Présidente de la Confédération Dreifuss Le Chancelier de la Confédération Couchepin I Condensé 10 Avec le premier supplément du budget pour 1999, nous vous demandons de nous accorder • des suppléments de crédits d'un montant total de 187,3 millions et • des crédits d'engagements de 409,8 millions. I I Les suppléments de crédits requis se subdivisent en crédits supplémentaires proprement dits (176,6 mio) et en crédits reportés (10,7 mio). Ils entraînent une augmentation du volume global des dépenses de 0,4 pour cent. 12 Plus de cinquante pour cent des crédits que nous vous soumettons par le présent message touchent les trois domaines ci-après: • Acquisition d'appareils de saisie pour la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (45 mio); la redevance sur le trafic des poids lourds sera introduite le 1er janvier 2001. Dans le cadre de ce premier supplément, un crédit d'engagement de 110 millions est requis. Un premier acompte devra être versé fin juin 1999. Un crédit supplémentaire de 45 millions est dès lors né cessaire pour l'année en cours, (cf. ch. 320). • Bâtiments des EPF (38 mio); la fusion des domaines «construction, gestion immobilière et des achats» dans le nouvel Office fédéral de la construction et de la logistique ainsi que la constitution de secteurs (civil, militaire et EPF) avaient été décidées dans le cadre de la réforme du gouvernement et

de l'administration (RGA-NOVE). L'examen des besoins effectué après le bouclage des comptes

Nachtrag I 1999 / Supplément I 1999

E. 2

ETH-Bereich 1999 zusätzliche Mittel im Umfang von 38 Millionen nötig sind. Die ausgabenneutrale Finanzierung erfolgt über einen Mitteltransfer vom Bundesamt für Bauten und Logistik zum ETH-Rat (vgl. Ziff. 321). • Landwirtschaft (22 Mio); Die Kreditbegehren gehen auf Mehrausgaben für die Obstverwertung (16 Mio) und auf die Inlandbeihilfen für Schlachtvieh und Fleisch (6 Mio) zurück (vgl. Ziff. 322). Bei den übrigen betragsmässig ins Gewicht fallenden Krediten (vgl. Ziff. 323) handelt es sich im wesentlichen um: • 15,0 Millionen für die Beteiligung der Schweiz an der «Kosovo Verification Mission» im Rahmen der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (OSZE); • 15,0 Millionen für die Beiträge an Institutionen der abstinenten stationären Suchttherapie; • 13,0 Millionen für die Beiträge an die Ausfuhr von landwirtschaftlichen Verarbeitungsprodukten; • 11,3 Millionen für den obligatorischen Beitrag der Schweiz an die OSZE; • 10,3 Millionen für die allgemeinen Strassenbeiträge und den Finanzausgleich sowie • 6,0 Millionen als Sonderbeitrag an das CERN zur Erneuerung der Wasserpumpstation Vengeron. 13 Der erste Nachtrag umfasst 31 Kreditbegehren. Sechs mussten bevorschusst werden, eines davon allerdings nur teilweise. Insgesamt wurden gewöhnliche Vorschüsse in der Höhe von 24,6 Millionen bewilligt. Der Vorschuss von 15,0 Millionen für die Beiträge an Institutionen der abstinenten stationären Suchttherapie muss von der Finanzdelegation noch behandelt werden. Ein weiterer Vorschuss von 7,5 Millionen wurde für den obligatorischen Beitrag der Schweiz an die OSZE bewilligt. Die übrigen bevorschussten Nachtragskredite belaufen sich auf 2,1 Millionen. Sie verteilen sich auf vier Anträge. Dringliche Bevorschussungen konnten vermieden werden. 14 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesbeschlusses vom 13. Dezember 1996 über die Sperrung und die Freigabe von Krediten im Voranschlag des Bundes ist der Bundesrat befugt, die verhängten Kreditsperren ganz oder teilweise aufzuheben, wenn Zahlungen geleistet werden müssen, die auf gesetzlicher oder vertraglicher Basis zugesichert wurden. Begehren für die Aufhebung der Kreditsperre infolge gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen werden dem Bundesrat zweimal pro Jahr mittels Sammelanträgen der verantwortlichen Departemente zugeleitet. Im Rahmen des ersten Nachtrages 1999 sind dem Bundesrat keine Samelanträge zur gezielten Aufhebung der Kreditsperre unterbreitet worden. Bei den mit dem ersten Nachtrag 1999 beantragten Krediten wird jedoch die Sperre in drei Rubriken (1,0 Mio) aufgehoben. 15 Die Begehren für Kreditnachfrage sowie Verpflichtungskredite sind im Anhang zu dieser Botschaft in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen. 16 Les de 1998, a démontré que pour le domaine des EPF, un montant supplémentaire de 38 millions était nécessaire pour couvrir les besoins de 1999. Ce financement, neutre au niveau des dépenses, est réalisé par un transfert de crédits de l'Office fédéral de la construction et de la logistique au Conseil des EPF (cf. ch. 321). • Agriculture (22 mio); les demandes de crédits résultent de dépenses

supplémentaires pour la mise en valeur des fruits (16 mio) et pour les aides financières accordées pour le bétail de boucherie et la viande (6 mio: cf. ch. 322). Les autres crédits importants (cf ch. 323) concernent pour l'essentiel: • 15,0 millions pour la participation de la Suisse à la «Mission de vérification au Kosovo» de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE); • 15,0 millions pour les contributions aux institutions de traitement résidentiel axé sur l'abstinence; • 13,0 millions pour les contributions à l'exportation de produits agricoles transformés; • 11,3 millions pour la contribution obligatoire de la Suisse à l'OSCE; • 10,3 millions au titre des subventions routières générales et de la péréquation financière; • 6,0 millions pour une contribution spéciale au CERN, destinée au renouvellement de la station de pompage du Vengeron. 13 Le premier supplément comprend 31 demandes de crédits; six ont été alloués à titre provisoire, dont un en partie seulement. Des crédits provisoires ordinaires ont été accordés pour un montant total de 24,6 millions. Le crédit provisoire de 15 millions pour les contributions aux institutions de traitement résidentiel axé sur l'abstinence devra encore être approuvé par la Délégation des finances. Un autre crédit provisoire de 7,5 millions, au titre de la contribution obligatoire de la Suisse à l'OSCE, a été approuvé. Les autres crédits provisoires se chiffrent à 2,1 millions et se répartissent sur quatre objets. Il n'a pas été nécessaire d'allouer de crédits provisoires urgents. 14 Selon l'article premier, 2e alinéa, de l'Arrêté fédéral du 13 décembre 1996 sur le blocage et la libération des crédits dans le budget de la Confédération, le Conseil fédéral est autorisé à lever totalement ou partiellement les blocages de crédits lorsque des paiements doivent être effectués en raison d'une obligation légale ou d'une promesse formelle. Les requêtes pour la levée du blocage des crédits en raison d'obligations légales ou contractuelles donnent lieu deux fois par année à des propositions d'ensemble présentées au Conseil fédéral par les départements. Dans le cadre du premier supplément au budget 1999, aucune proposition d'ensemble n'a été soumise au Conseil fédéral. Les suppléments de crédits requis par la voie de ce premier supplément conduisent toutefois à la levée du blocage des crédits (1,0 mio) sur trois articles budgétaires. 15 Les demandes de suppléments de crédits tout comme les demandes de crédits d'engagements figurent en annexe au message sur deux tableaux; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs.

Nachtrag I 1999 / Supplément I 1999

E. 3

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren 20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig • in neuen Beschlüssen des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluss der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. die Beteiligung der Schweiz an der «Kosovo Verification Mission»); • im unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe der Ausgaben (z.B. der obligatorische Beitrag der Schweiz an die OSZE). Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein Nachtragskredit angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0, im folgenden: FHG; Art. 21 der

Finanzhaushaltverordnung, SR 611.01, im folgenden: FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3, FHG). 21 Zusammen mit den Nachträgen können auch neue Verpflichtungskredite anbegehrt oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV). 22 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die Kreditübertragung: Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vordringliche Ausgaben zu tätigen. 23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (gewöhnlicher Vorschuss). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschliesst der Bundesrat selbständig (dringlicher Vorschuss). Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidg. Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtragskreditbegehren frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Vorschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31, Abs. 3 FHG). 2 La voie du supplément budgétaire 20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par • les nouvelles décisions du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par exemple la participation de la Suisse à la «Mission de vérification au Kosovo»); • l'évolution inattendue d'importants facteurs généraux de dépenses (par exemple la contribution obligatoire de la Suisse à l'OSCE). Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un crédit supplémentaire (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, 3e al, LFC). 21 II est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps des nouveaux crédits d'engagements ou des crédits additionnels destinés à compléter les crédits d'engagements déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss. LFC; art. 29ss. OFC). 22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un crédit reporté. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgeté est insuffisant (art. 17, 2e al, LFC;

art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires. 23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ou vrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (crédit provisoire ordinaire). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (crédit provisoire urgent). Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'approbation du Parlement par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de dépassements de crédits (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 31, 3e al. LFC).

Nachtrag I 1999 / Supplément I 1999

E. 4

3 Zahlungskredite 30 Übersicht Der erste Nachtrag zum Voranschlag 1999 umfasst • 9 Kreditübertragungsgesuche im Umfang von insgesamt 10,7 Millionen und • 22 Begehren um Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 176,6 Millionen. 31 Kreditübertragungen Aus 1998 nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten sollen 10,7 Millionen auf das laufende Jahr übertragen werden. Die Kreditübertragungen betreffen im wesentlichen die folgenden Bereiche: • Die Ausrichtung eines Sonderbeitrages in der Höhe von maximal sechs Millionen an das CERN. Die Erneuerung der Wasserpumpstation Vengeron wurde auf 1999 verschoben. Die vertraglichen Verhandlungen werden bis anfangs Sommer dieses Jahres mit dem CERN abgeschlossen. • Ein Betrag von 1,1 Millionen zur Wiederherstellung der verwüsteten Anlagen der Rigi-Bahnen wird ebenfalls auf das Jahr 1999 übertragen. Finanztechnische Fragen, welche in der Zwischenzeit geregelt wurden, verzögerten bisher den Baubeginn. 1998 konnte nur ein Bundesanteil von 0,4 Millionen statt der 1,5 Millionen ausbezahlt werden. Die sieben restlichen Kreditübertragungen belaufen sich auf rund drei Millionen. 32 Nachtragskredite 320 Ein Nachtragskredit von 45 Millionen wird für die Beschaffung von Erfassungsgeräten für die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe benötigt. Die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe wird auf den 1. Januar 2001 eingeführt. Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag wird ein Verpflichtungskredit von 110 Millionen für die Beschaffung von Erfassungsgeräten angebeht (vgl. Ziffer 4). Um sicher zustellen, dass die Geräte rechtzeitig zur Verfügung stehen, muss der Kaufvertrag bis Ende Juni 1999 abgeschlossen werden. Nach Vertragsabschluss ist eine erste Anzahlung von bis zu 45 Millionen zu leisten. 321 Im Rahmen der Regierungs- und Verwaltungsreform (RVR-NOVE) wurde die Zusammenführung der Bereiche Bau, Liegenschaften und Beschaffungen ins neu geschaffene Bundesamt für Bauten und Logistik sowie die Spartenbildung Zivil, Militär und ETH beschlossen. Die Aufteilung der Zahlungskredite auf die einzelnen Sparten erfolgte Mitte 1998. Die nach der Rechnung 1998 durchgeführte Überprüfung hat ergeben, dass für den ETH-Bereich der Finanzbedarf für die bewilligten und geplanten Bauvorhaben auf 317 Millionen geschätzt wird

(Voranschlag 1999: 279 Mio). Der zusätzliche Mittelbedarf von 38 Millionen wird ausgeben neu tral übereinen Mitteltransfer vom Bundesamt für Bauten und Logistik zum ETH-Rat finanziert. 322 Für die Landwirtschaft werden Nachtragskredite von insgesamt 22 Millionen beantragt. Für die Obstverwertung sind zusätzlich 16 Millionen notwendig. Die im Rahmen der parlamentarischen Beratungen zum Voranschlag 1999 beantragte Kreditaufstockung wurde zurückgestellt mit dem Hinweis, diesen Antrag im Rahmen des ersten Nachtrags zum 3 Crédits de paiements 30 Aperçu Le premier supplément du budget pour 1999 comprend • 9 demandes de report de crédit d'un montant de 10,7 millions et • 22 demandes de crédits supplémentaires s'élevant au total à 176,6 millions. 31 Reports de crédits Sur le solde non utilisé des crédits de paiements de 1998, 10,7 millions doivent être reportés sur l'exercice en cours. Pour l'essentiel, ces reports de crédits concernent les objets suivants: • Le versement d'une contribution spéciale d'un montant maximum de six millions au CERN. Le renouvellement de la station de pompage du Vengeron est reporté à 1999. Les négociations engagées avec le CERN pour la fixation de conditions cadres ne seront en effet terminées qu'au début de cet été. • Un montant de 1,1 million, destiné au financement de la réparation des dommages causés par les intempéries sur le tracé des chemins de fer du Rigi, est également reporté à 1999. Des questions financières d'ordre technique, réglées depuis, ont retardé le début des travaux. Ainsi, sur un montant initial de 1,5 million, seule une part fédérale de 0,4 million a été versée en 1998. Les sept autres reports de crédits totalisent environ trois millions. 32 Crédits supplémentaires 320 Un crédit de paiement de 45 millions est nécessaire pour l'acquisition d'appareils de saisie, dans le cadre de l'introduction au 1er janvier 2001 de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations. Pour l'acquisition de ces appareils un crédit d'engagement de 110 millions est requis dans le cadre de ce premier supplément (cf. ch 4). Pour garantir que les appareils soient disponibles en temps voulu, il faut que le contrat d'achat soit signé à la fin juin de 1999. Après sa signature, un acompte pouvant s'élever jusqu'à 45 millions devra être versé. 321 la fusion des domaines «construction, gestion immobilière et des achats» dans le nouvel Office fédéral de la construction et de la logistique ainsi que la constitution de secteurs (civil, militaire et EPF) avaient été décidées dans le cadre de la réforme du gouvernement et de l'administration (RGA-NOVE). La répartition des crédits de paiement sur les différents secteurs a été réalisée au milieu de 1998. L'examen des besoins effectué après le bouclage des comptes de 1998, a démontré que les constructions autorisées et les constructions planifiées, pour le domaine des EPF, s'évaluent à 317 millions en 1999. Au budget on avait admis un montant de 279 millions. Le financement de ce supplément de 38 millions est neutre au niveau des dépenses. Il est assuré par le transfert des crédits de l'Office fédéral de la construction et de la logistique au Conseil des EPF. 322 L'agriculture requiert des crédits supplémentaires pour un montant total de 22 millions. La mise en valeur des fruits nécessite 16 millions de plus. L'augmentation des crédits proposée dans le cadre des délibérations parlementaires portant sur le budget 1999 avait été reportée, sous condition que celle-ci soit soumise à nouveau au Parlement

Nachtrag I 1999 / Supplément I 1999

E. 5

Voranschlag 1999 nochmals zu unterbreiten. Die Ernte 1998 fiel wesentlich grösser aus als geschätzt. Mit 315 470 Tonnen übertrifft sie den inländischen Jahresbedarf um gut 200 Prozent. Die Reduktion des seit 1988 unveränderten Produzentenpreises sowie die freiwilligen Rückhalte auf dem Produzentenpreis bewirkten zusammen einen um rund 30 Prozent

tieferen Produzentenpreis als 1997. Diese Reduktion bedeutet eine gewisse Gefahr für die angestrebte Erhaltung des Feldobstbaues mit Hochstämmen. Ende 1999 werden immer noch rund 10 000 Tonnen Konzentrat aus der Übermenge verbleiben. Mit dem vorliegenden Nachtrag könnte diese Menge auf rund 5 000 Tonnen abgebaut werden, was eine vernünftige Verwertung der kommenden Ernte ermöglichen würde. Ein weiterer Nachtragskredit von sechs Millionen wird für die Inlandbeihilfen für Schlachtvieh und Fleisch beantragt. Weil der Export von Zucht- und Nutzvieh wegen BSE-bedingten Einfuhrrestriktionen der umliegenden Länder weitgehend blockiert ist, sind zur Verhinderung eines weiteren Preiszusammenbruchs im Grossviehsektor zusätzliche Mittel zur Finanzierung von Fleischausfuhren im Rahmen der humanitären Hilfe erforderlich. 323

Erwähnenswert sind schliesslich die folgenden Nachtragskreditbegehren: • 15,0 Millionen für die Beteiligung der Schweiz an der «Kosovo Verification Mission» der OSZE. Durch BRB vom 18. November 1998 wurde das EDA und das VBS ermächtigt, zwischen 50 und 100 Personen für diese Mission einzusetzen. 6,6 Millionen werden für friedenserhaltende Aktionen durch das EDA und 8,4 Millionen unter dem Titel Friedensförderung durch das VBS beantragt; • 15,0 Millionen für die Beiträge der Invalidenversicherung an Institutionen der abstinenten stationären Suchttherapie. Aufgrund der konsequenten Anwendung des geltenden Rechts fallen die Beiträge der Invalidenversicherung an solchen Institutionen weg. Um die Schliessung von gegen fünfzig Institutionen und damit die Schwächung der Säule «Therapie» der bundesrätlichen Vier-Säulen-Politik zu verhindern ist dieser Überbrückungskredit notwendig. • 13,0 Millionen für die Beiträge an die Ausfuhr von landwirtschaftlichen Verarbeitungsprodukten. Der zusätzliche Kreditbedarf ist auf vermehrte Exporte von Erzeugnissen mit landwirtschaftlichen Grundstoffen zurückzuführen. • 11,3 Millionen für den obligatorischen Beitrag der Schweiz an die OSZE. Das Budget der OSZE hat stark zugenommen als Folge der «Kosovo Verification Mission» und weiterer Verpflichtungen dieser Organisation. • 10,3 Millionen für die allgemeinen Strassenbeiträge und den Finanzausgleich (ausserordentlicher Anteil). Es handelt sich um eine Nachzahlung für 1998, weil die Mineralölsteuererträge höher ausgefallen sind als budgetiert. 324

Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf sieben Millionen und verteilen sich auf insgesamt 12 Begehren. 33

Zur Erreichung des Haushaltsziels 2001 wurden sämtliche Zahlungskredite sowie die mit der Budgetbotschaft 1999 beantragten Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen einer allgemeinen Kreditsperre von drei Prozent unterstellt. dans le cadre du premier supplément au budget 1999. La récolte 1998 dépassa considérablement les estimations. S'élevant à 315 470 tonnes, elle dépasse de plus de 200 pour cent les besoins annuels dans le pays. La réduction des prix à la production, inchangés depuis 1988, ainsi que la retenue consentie volontairement par les producteurs représentent par rapport à 1997 une baisse des prix à la production de quelque 30 pour cent. Cette réduction est susceptible de porter atteinte à la conservation du verger traditionnel. Afin 1999, il restera encore quelque 10 000 tonnes de concentré. Le crédit supplémentaire permettra de ramener cette quantité à quelque 5 000 tonnes et, partant, d'assurer une mise en valeur raisonnable de la prochaine récolte. Un autre crédit supplémentaire de six millions est requis pour les aides financières accordées pour le bétail de boucherie et pour la viande. Vu les restrictions commerciales, suite à l'ESB, que les pays voisins nous imposent dans le domaine de l'importation, la Suisse ne peut toujours pas exporter du bétail d'élevage et de rente. Comme il s'agit d'empêcher un nouvel effondrement des prix dans le secteur du gros bétail, des moyens supplémentaires sont nécessaires pour financer les exportations prévues dans le cadre de l'aide humanitaire. 323

Parmi les autres demandes, il importe notamment de mentionner: • 15,0 millions pour la participation de la Suisse à la «Mission de vérification au Kosovo» de l'OSCE. Le 11 novembre 1998, le Conseil fédéral a autorisé le DFAE et le DDPS à participer à cette mission et d'y engager un contingent de 50 à 100 personnes. Un montant de 6,6 millions est requis pour le DFAE au titre des actions de maintien de la paix et 8,4 millions pour le DDPS au titre de la promotion de la paix. • 15,0 millions pour les contributions de l'assurance-invalidité aux institutions de traitement résidentiel axé sur l'abstinence. En application du droit en vigueur, les contributions de l'assurance-invalidité à ce type d'institutions sont supprimées. Ce crédit de transition est nécessaire si l'on veut éviter la fermeture d'une cinquantaine d'institutions et par conséquent l'affaiblissement du pilier «thérapie» de la politique des quatre piliers du Conseil fédéral en matière de drogue. • 13,0 millions pour les contributions à l'exportation de produits agricoles transformés. Ce crédit supplémentaire résulte de l'augmentation des exportations de marchandises contenant des produits agricoles de base. • 11,3 millions pour la contribution obligatoire de la Suisse à l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE). Le budget de l'OSCE a fortement augmenté suite à la «Mission de vérification au Kosovo» et à d'autres engagements. • 10,3 millions pour les subventions routières générales et la péréquation financière. Il s'agit d'un paiement rétro actif pour 1998, le produit de l'impôt sur les huiles minérales ayant été plus élevé que prévu. 327 Les autres crédits supplémentaires s'élèvent au total à sept millions, qui se répartissent sur 12 demandes. 33 Blocage des crédits 330 Afin que l'objectif budgétaire 2001 puisse être atteint, l'ensemble des crédits de paiement de même que les crédits d'engagement présentés au travers du budget 1999 ont été soumis à un blocage de trois pour cent.

Nachtrag I 1999 / Supplément I 1999

E. 6

Von der Kreditsperre ausgenommen wurden die Passivzin sen, die Kantonsanteile an den Bundeseinnahmen, die Bei träge an die Sozialversicherungen, die Pflichtbeiträge an internationale Organisationen, die vom Stabilisierungspro gramm 1998 direkt betroffenen Ausgabenpositionen, die Per sonalausgaben, die speziellen Ausgabenrubriken des Inve stitionsprogramms 1997, die Landwirtschaftsausgaben, der Asyl- und Flüchtlingsbereich, die Bildung und Grundlagenfor schung sowie die Funktionsausgaben der FLAG-Ämter. Die Ausgaben für die Entwicklungshilfe sind wegen den bisheri gen Sparanstrengungen nur mit dem halben Sperrungssatz belegt worden. Eine Ausnahme bilden die Kredite der Osthil fe, die der normalen Sperre unterliegen. Im Rahmen des Voranschlages 1999 belaufen sich die Entlastungen auf 182 Millionen. 331 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesbeschlusses vom 13. Dezember 1996 über die Sperrung und die Freigabe von Krediten (Kreditsperrungsbeschluss) ist der Bundesrat befugt, die Kreditsperre ganz oder teilweise aufzuheben, • wenn Zahlungen geleistet werden müssen, auf die ein gesetzlicher Anspruch besteht oder die verbindlich zu gesichert worden sind (abschliessende Kompetenz des Bundesrates), oder • wenn eine rezessive Wirtschaftsentwicklung dies erfor dert (bedarf der Genehmigung durch die Bundesversamm lung). Die Aufhebung der Kreditsperre wird unter Beachtung der Kompetenzregelung im Kreditsperrungsbeschluss über fol gende Instrumente vollzogen: • die Aufhebung infolge gesetzlicher oder vertraglicher Ver pflichtungen geschieht über Sammelanträge der Depar- temente oder • über das Nachtragskreditverfahren (wenn der nachge wiesene, zwingende Mittelmehrbedarf den gesperrten Be trag übersteigt). 332 Begehren für die Aufhebung der Kreditsperre infolge

gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen werden dem Bundesrat mittels Sammelanträgen der verantwortlichen Departemente zugeleitet. Im Rahmen des ersten Nachtrages 1999 sind dem Bundesrat keine Sammelanträge zur gezielten Aufhebung der Kreditsperre unterbreitet worden. 333 Bei drei Rubriken fällt die Aufhebung der Kreditsperre mit einem Nachtragskredit zusammen. Keine Entsperrung erfolgt bei Kreditübertragungen (Übertragung eines Kreditrestes des vergangenen Rechnungsjahres auf das laufende Budgetjahr) sowie bei jenen Nachtragskreditbegehren, bei welchen sich der Betrag aus einem separaten Rechtserlass (BRB, BB) ableitet. Die Entsperrung der Kredite liegt im Kompetenzbereich des Bundesrates, die entsprechenden Mittel stehen somit den Dienststellen mit der Verabschiedung der Nachtragsbotschaft durch den Bundesrat zur Verfügung. Insgesamt sollen über den ersten Nachtrag 1999 1,0 Millionen entsperren werden. Die über den budgetierten Betrag hinausgehenden Nachtragskredite unterliegen der Budgethoheit des Parlamentes und stehen somit erst nach Verabschiedung des ersten Nachtrages 1999 durch die Bundesversammlung beziehungsweise bei Bevorschussungen nach Zustimmung der Finanzdelegation zur Verfügung. Sont exemptés de ce blocage les intérêts passifs, les parts des cantons aux recettes de la Confédération, les subventions aux assurances sociales, les contributions obligatoires aux organisations internationales, les postes de dépenses directement touchés par le programme de stabilisation 98, les dépenses de personnel, les articles spéciaux de dépenses du programme d'investissement 1997, les dépenses en faveur de l'agriculture, le domaine de l'asile et des réfugiés, la formation et la recherche fondamentale, ainsi que les dépenses de fonctionnement des offices appliquant les principes de la GMEB. Vu les économies déjà réalisées en matière d'aide au développement, le taux de blocage est réduit de moitié dans ce domaine, sauf pour les crédits destinés à l'aide aux Etats d'Europe de l'Est, qui sont soumis au blocage normal. Le blocage des crédits figurant au budget 1999 se monte à 182 millions. 331 Selon l'article premier, 2e alinéa, de l'Arrêté fédéral du 13.12.1996 sur le blocage et la libération des crédits dans le budget de la Confédération (Arrêté sur le blocage des crédits), le Conseil fédéral est autorisé à lever totalement ou partiellement les blocages de crédits lorsque:

- des paiements doivent être effectués en raison d'une obligation légale ou d'une promesse formelle (compétence exclusive du Conseil fédéral) ou
- une évolution défavorable de l'économie l'exige (nécessite l'approbation de l'Assemblée fédérale).

Compte tenu de la réglementation des compétences définie dans l'arrêté fédéral, la levée du blocage des crédits est opérée par l'utilisation des instruments suivants:

- la levée à la suite d'engagements contractuels ou légaux a lieu au travers de propositions d'ensemble des départements ou
- par le biais des suppléments au budget (lorsque le montant supplémentaire visant à satisfaire des besoins indispensables et clairement mis en évidence dépasse le montant bloqué).

332 Les requêtes pour la levée du blocage des crédits en raison d'obligations légales ou contractuelles donnent lieu deux fois par année à des propositions d'ensemble présentées au Conseil fédéral par les départements. Dans le cadre du premier supplément 1999 aucune proposition d'ensemble n'a été soumise au Conseil fédéral. 333 La levée du blocage des crédits est combinée pour trois rubriques avec une demande de crédit supplémentaire. Aucun débloqué n'est réalisé pour les reports de crédits (report d'un reste de crédit de l'année précédente sur l'année courante) ainsi que pour les demandes de crédits supplémentaires dont le montant est déterminé par un arrêté séparé (ACF, AF). La compétence de décider la levée du blocage des crédits revient au Conseil fédéral. Les montants débloqués sont ainsi mis à disposition des services concernés dès que le Conseil fédéral a approuvé le message sur le supplément au budget. En tout ce sont 1,0 million qui

ont été libérés par le biais du premier supplément du budget 1999. Les crédits supplémentaires dépassant le montant budgété sont de la souveraineté du Parlement et ne sont ainsi disponibles qu'une fois adopté par l'Assemblée fédérale le premier supplément au budget 1999 ou, pour les crédits provisoires ordinaires, après l'accord de la Délégation des finances.

Nachtrag I 1999 / Supplément I 1999

E. 7

4 Verpflichtungskredite Mit der vorliegenden Botschaft beantragen wir zwei neue Verpflichtungskredite und zwei Zusatzkredite in der Höhe von insgesamt 409,8 Millionen. Im Hinblick auf die Einführung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA) auf den 1. Januar 2001 hat der Bundesrat bereits folgenden Verpflichtungskrediten statt gegeben; 38,5 Millionen für die Entwicklungskosten und 121,5 Millionen für die Investitionskosten. Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag 1999 wird ein weiterer Verpflichtungskredit von 110 Millionen für die Beschaffung von Erfassungsgeräten beantragt. Insgesamt werden somit Verpflichtungskredite in der Höhe von 270 Millionen angebeht. Das Umsetzungskonzept steht unter hohem Zeitdruck. Die verschiedenen Vorhaben werden zum Teil parallel, zum Teil nacheinander bearbeitet. Ursprünglich bestand die Absicht, den gesamten Kreditbedarf für die Entwicklung und den Aufbau des LSVA-Erhebungssystems sowie für die Beschaffung der Erfassungsgeräte zusammenzufassen. Da im Frühling 1998 noch zu wenig Klarheit über die Ausgestaltung des künftigen LSVA-Systems und damit auch über die Höhe der Investitionskosten bestand, musste mit der Eingabe des Verpflichtungskredites für die Investitionskosten bis im Herbst 1998 zugewartet werden. Damals wiederum bestanden noch keine genügend konkreten Vorstellungen über die Beschaffung und den Vertrieb der Erfassungsgeräte. In der Botschaft über den Verpflichtungskredit betreffend die Investitionskosten wurde deshalb darauf hingewiesen, dass der Kreditbedarf für die Erfassungsgeräte im angebehten Betrag noch nicht enthalten war. Im Februar 1999 waren ausreichende Grundlagen vorhanden, um den Kredit verlässlich zu budgetieren und zu beantragen. Der Verpflichtungskredit von 110 Millionen wird nur für die Erstausrüstung per 1. Januar 2001 angebeht. Für die Folgeausrüstungen sind die Vorgehens- und Finanzierungsmodalitäten noch nicht konzipiert. Sodann wird ein neuer Verpflichtungskredit von 9,8 Millionen für die Immobilienstiftung für internationale Organisationen in Genf (FIPOI) angebeht. Dieser Kredit ist für die Finanzierung der Erneuerung des «Domaine d'Ecogia» in Versoix bestimmt, in welchem das neue Ausbildungszentrum des IKRK untergebracht werden wird. Der Bundesrat beantragt schliesslich zwei Zusatzkredite von insgesamt 290 Millionen zum zweiten NEAT-Verpflichtungskredit. Der Bundesrat hat am 27. Januar 1999 die letzte Tranche des zweiten NEAT-Verpflichtungskredites freigegeben. Damit sind sämtliche vom Parlament beschlossenen Kredite für die Ersteller verfügbar. Das Bundesamt für Verkehr befasst sich zur Zeit mit der Erarbeitung der Botschaft für einen neuen NEAT-Gesamtkredit. Sie wird voraussichtlich am 31. Mai 1999 vom Bundesrat verabschiedet. Nach heutiger Planung sind diese Mittel für die Ersteller ab Mai 2000 verfügbar. Damit die Fristen zur Inbetriebnahme der Basistunnels Lötschberg und Gotthard eingehalten werden können, müssen zwischen Mitte 1999 und Mitte 2000 zusätzliche Arbeiten aufgenommen werden, die mit den verfügbaren Verpflichtungskrediten nicht finanziert sind. Es besteht ein Zusatzbedarf von 290 Millionen Franken; 200 Millionen für die Achse Lötschberg und 90 Millionen für die Achse Gotthard. Zu Lasten dieses Kredites können zwischen Mitte 1999 und Mitte

2000 Verpflichtungen abgedeckt werden. Verträge mit Kostenfolgen nach diesem Zeitpunkt werden mit einem Kreditvorbehalt abgeschlossen.

4 Crédits d'engagements Par le présent message, nous sollicitons l'octroi de deux nouveaux crédits d'engagements et de deux crédits additionnels pour un montant total de 409,8 millions. En vue de l'introduction au 1er janvier 2001 de la redevance sur les poids lourds liée aux prestations (RPLP), le Conseil fédéral a déjà approuvé les propositions concernant les crédits d'engagement de 38,5 millions pour les coûts de développement et de 121,5 millions pour les coûts d'infrastructure. Par la voie du premier supplément au budget 1999, un crédit d'engagement de 110 millions est requis pour l'acquisition d'appareils de saisie. L'ensemble des crédits d'engagement proposés s'élèvera ainsi à 270 millions. Les délais à disposition pour le déroulement du projet de mise en oeuvre sont très serrés. Les divers domaines sont traités en partie parallèlement et en partie les uns après les autres. Dans un premier temps, on aurait voulu grouper en une seule demande de crédit d'engagement la totalité du crédit nécessaire pour le développement et la mise en place du système de perception de la RPLP ainsi que l'acquisition des appareils de saisie. Au printemps 1998, les informations concernant les dimensions du système RPLP futur et de ce fait également du montant des coûts d'investissement étaient insuffisantes. Il a fallu attendre jusqu'à l'automne 1998 pour avoir une idée précise des coûts d'investissement. A cette époque, il n'existait toujours pas d'idées assez concrètes au sujet de l'achat et de la distribution des appareils de saisie. Dans le message concernant le crédit d'engagement requis pour les coûts d'investissement, il est fait mention que les crédits pour les appareils de saisie n'étaient pas compris. C'est seulement en février de cette année que les données nécessaires furent à disposition. Le crédit d'engagement de 110 millions est requis pour l'équipement initial en appareils de saisie au 1er janvier 2001. Pour les équipements ultérieurs, d'autres modèles sont envisageables quant au processus et au financement. Un autre crédit d'engagement de 9,8 millions est proposé pour la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève. Ce prêt est destiné à financer la rénovation du bâtiment du «Domaine d'Ecogia» à Versoix, qui accueillera le nouveau centre de formation du CICR. Enfin, le Conseil fédéral propose deux crédits additionnels, d'un montant total de 290 millions, au deuxième crédit d'engagement pour les NFLA. Le 27 janvier 1999, le Conseil fédéral a libéré la dernière tranche du deuxième crédit d'engagement pour les NFLA. Ainsi, tous les crédits octroyés par le Parlement sont disponibles. Actuellement, l'Office fédéral des transports prépare un message pour un nouveau crédit d'engagement pour les NFLA. Ce message sera vraisemblablement soumis au Conseil fédéral le 31 mai 1999. Selon la planification actuelle, ces crédits devraient être libérés à partir de mai 2000. Entre la mi-1999 et la mi-2000 différents travaux devront être exécutés, afin que les délais de mise en exploitation des tunnels de base du Lötschberg et du Gothard puissent être respectés. Ces travaux ne peuvent plus être financés dans la limite des crédits octroyés. Les besoins supplémentaires s'élèvent à 290 millions au total, à savoir 200 millions pour le Lötschberg et 90 millions pour le Gothard. Ces crédits additionnels permettront de réaliser les travaux entre la mi-1999 et la mi-2000. Les contrats conclus après cette période ne pourront être signés que sous réserve de l'octroi des crédits.

Nachtrag I 1999 / Supplément I 1999

E. 8

5 Asyl- und Flüchtlingswesen Der Asyl- und Flüchtlingsbereich war in den letzten Jahren nicht nur von stark schwankenden Gesuchszahlen und einem ständigen Anstieg der in der

Schweiz anwesenden Personen geprägt, sondern auch von einer stetigen und markanten Erhöhung der Kosten. Entsprechend mussten regelmässig hohe Nachtragskredite anbegehrt werden. Um diesen besorgniserregenden Ausgabensteigerungen entgegenzuwirken, wurden wiederholt und auf verschiedenen Ebenen Massnahmen ergriffen (vgl. dazu Botschaft zum Stabilisierungsprogramm 1998). Es werden diesbezüglich auch noch weitere Schritte folgen. So hat der Chef EJPD eine paritätische Arbeitsgruppe Bund/Kantone eingesetzt, die die künftige Finanzierung des Asylbereichs überprüfen und mögliche und namhafte Einsparungsmöglichkeiten identifizieren soll. Trotzdem müssen vor dem Hintergrund der eskalierenden Krise im Kosovo wohl weitere und namhafte Kostenerhöhungen im Asyl- und Flüchtlingsbereich hingenommen werden. Im Rahmen der Behandlung des Stabilisierungsprogramms 1998 haben die eidg. Räte einem gesetzlich verankerten Spärauftrag an den Bundesrat sowie einer Motion zugestimmt, die bis Mitte 1999 die Ausarbeitung eines Massnahmenpaketes verlangt, damit die Ausgaben im Asyl- und Flüchtlingsbereich bis im Jahr 2001 auf rund 1 Milliarde zurückgeführt werden können. In der Debatte wurde der Vorbehalt ausserordentlicher Vorkommnisse bekräftigt. Der Bundesrat wird alles unternehmen, um die Zielsetzung dieser Motion zu erreichen und um das aktuelle Budget im Asyl- und Flüchtlingsbereich - abgesehen von den im Voranschlag 1999 nur unzureichend erfassten Auswirkungen des Kosovo-Konfliktes - einhalten zu können. In Anbetracht der anhaltenden Krise im Kosovo und der durch diese ausserordentliche Situation ausgelösten, starken Fluchtbewegung in unser Land muss aber befürchtet werden, dass die Mittel des Bundesamts für Flüchtlinge auch in diesem Jahr wieder auf dem Nachtragsweg aufgestockt werden müssen. Dies insbesondere auch darum, weil der seit Sommer 1998 starke Zustrom Schutzsuchender aus dem Kosovo erst im laufenden Jahr voll kostenwirksam wird. Zudem ist damit zu rechnen, dass wegen der Ausweitung des Krieges und der gezielten Verfolgung auch 1999 Tausende von schutzbedürftigen Personen aus dem Kosovo in die Schweiz einreisen werden. Der Bundesrat hofft trotzdem, dass die Kosovo-Krise bald beigelegt werden kann und dass die Menschen, die bei uns Schutz suchen, wieder in ihre Heimat zurückkehren können. Bis dahin wird die Schweiz aus humanitären Gründen eine grössere finanzielle Belastung in Kauf nehmen müssen. Im Zeitpunkt der Ausarbeitung der Botschaft zum Nachtrag I/99 lassen sich die finanziellen Auswirkungen des ausserordentlichen Ereignisses im Kosovo und die Höhe eines allfälligen Kreditnachtrages noch nicht mit genügender Sicherheit prognostizieren. Der Bundesrat wird deshalb im Rahmen der Botschaft zum Nachtrag II/99 die erforderlichen Kreditbegehren beantragen.

5 Le domaine de l'asile et des réfugiés Ces dernières années, le domaine de l'asile et des réfugiés n'était pas seulement caractérisé par une évolution en dents de scie des demandes d'asile et une augmentation constante du nombre de réfugiés séjournant en Suisse, mais également par un accroissement continu et marquant des dépenses. Régulièrement, des suppléments importants ont été requis à cet effet. Afin de contrecarrer cette augmentation inquiétante des dépenses, des mesures ont été décidées à plusieurs reprises et à différents niveaux (cf message sur le programme de stabilisation 1998). D'autres mesures suivront encore. C'est ainsi que le chef du DFJP a mis sur pied un groupe de travail paritaire Confédération/cantons, chargé d'examiner le financement futur du domaine de l'asile et de proposer de substantielles possibilités d'économie. Malgré cela, avec en arrière plan la crise au Kosovo, il faut s'attendre à d'importantes augmentations de dépenses dans le domaine de l'asile et des réfugiés. Dans le cadre des délibérations portant sur le programme de stabilisation 1998, les chambres fédérales ont approuvé un mandat de réduction des dépenses, ancré dans la loi, et une motion. Cette dernière exige la mise sur

piéd d'un train de mesures afin que les dépenses dans le domaine de l'asile et des réfugiés soient ramenées à environ un milliard d'ici à l'an 2001, sous réserve toutefois d'événements imprévisibles. Le Conseil fédéral entreprendra tout ce qui est en son pouvoir pour atteindre les objectifs de la motion et pour maintenir les dépenses en matière d'asile et de réfugiés dans les limites fixées par le budget. Toutefois, dans le budget 1999 on n'a pas entièrement pris en compte les répercussions financières de la crise du Kosovo. En tenant compte de cette crise qui se prolonge et de la situation extraordinaire qu'elle provoque, par un afflux important de réfugiés dans notre pays, il faut craindre que les crédits prévus au budget de l'Office fédéral des réfugiés soient insuffisants et qu'il faille les augmenter par la voie des suppléments au budget. Ceci d'autant plus que l'afflux massif de requérants d'asile du Kosovo depuis l'été 1998, aura des répercussions financières importantes cette année. De plus, en raison de l'extension du conflit et des persécutions ciblées, il faut s'attendre durant cette année à ce que des milliers de réfugiés venant du Kosovo cherchent refuge dans notre pays. Malgré cela, le Conseil fédéral espère que la crise du Kosovo sera bientôt réglée et que les personnes ayant trouvé refuge dans notre pays puissent retourner dans leur patrie. Jusque là, pour des raisons humanitaires, la Suisse devra certainement supporter une charge financière importante. Les conséquences financières de la situation extraordinaire au Kosovo et l'ampleur des éventuels suppléments de crédits ne peuvent, au moment de la rédaction du message concernant le premier supplément du budget 1999, être évalués exactement. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral proposera les crédits supplémentaires qui seront nécessaires dans le cadre du second supplément pour le budget 1999.

Nachtrag I 1999 / Supplément I 1999

E. 9

Entwurf Bundesbeschluss über den Nachtrag I zum Voranschlag 1999 vom # Juni 1999 Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 31. März 1999 beschliesst: Art. 1 Kreditübertragungen und Nachtragskredite Für das Jahr 1999 werden als erster Nachtrag zum Voranschlag 1999 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt: • 10 667 564 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr, • 176 657 375 Franken als Nachtragskredite. Art. 2 Der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite Für das Jahr 1999 werden Verpflichtungskredite im Betrage von 400 Millionen gemäss besonderem Verzeichnis bewilligt. Art. 3 Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite Für das Jahr 1999 wird ein Verpflichtungskredit im Betrage von 9,8 Millionen gemäss besonderem Verzeichnis bewilligt. Art. 4 Schlussbestimmung Dieser Beschluss ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum. Projet Arrêté fédéral concernant le premier supplément au budget de 1999 du # juin 1999 L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 31 mars 1999 arrête: Art. 1 Crédits reportés et crédits supplémentaires Les crédits de paiements ci-après sont ouverts au titre du premier supplément au budget de 1999, selon liste spéciale: • 10 667 564 francs de crédits reportés de l'année précédente, • 176 657 375 francs de crédits supplémentaires. Art. 2 Crédits d'engagements soumis au frein aux dépenses Des crédits d'engagements d'un montant de 400 millions, selon liste spéciale, sont ouverts au titre du premier supplément au budget de 1999. Art. 3 Crédits d'engagements non soumis au frein aux dépenses Des crédits d'engagements d'un montant de 9,8 millions, selon liste spéciale, sont ouverts au titre du premier supplément au budget de 1999. Art. 4 Disposition finale Le présent arrêté, qui n'est

pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

E. 10

600 365 2 999 998 187 324 939

E. 14

250

E. 18

000 000 126 750 000 55 633 500 7 Volkswirtschafts departement 703 Bundesamt für Aussen- wirtschaft 3190.000 übrige Sachausgaben 6 800 781 3 700 700 708 Bundesamt für Landwirtschaft 3600.231 Inlandbeihilfen Schlacht vieh und Fleisch 11 200 000 58 000 000 45 000 000 13 000 000 1 150 000 950 000 200 000

E. 22

000 000 6 000 000 Département des fi nances 601 Administration des finances 3180.000 Prestations de service de tiers 606 Administration des douanes 3110.000 Infrastructure 3600.001 Contributions à l'exporta tion de produits agricoles transformés 620 Office fédéral des constructions et de la logistique 3190.001 Publications, imprimés 4010.002 Véhicules spéciaux 7 Département de l'écono mie 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures 3190.000 Autres biens et services 708 Office fédéral de l'agriculture 3600.231 Aides financières pour le bétail de boucherie et la viande

Nachtrag I 1999 / Supplément 11999 15 Begründung Zu 601 Finanzverwaltung 3180.000 Aufgrund der vom Bundesrat am 15.3.1999 vorgenommenen Standortbestimmung ist die Unterstützung und Betreuung der mit Leistungsauftrag und Globalbudget (FLAG) geführten Ver waltungsbereiche durch die Projektleitung zu intensivieren. Ins besondere zur Beseitigung bestehender Engpässe bei der Pro jektabwicklung und im Hinblick auf den Aufbau verwaltungsinter ner Fachkompetenz ist der verstärkte Beizug externer Berater erforderlich, für welche im Budget keine Mittel eingestellt sind. Die Kreditsperre (47 490 Franken) bleibt bestehen. Zu 606 Zollverwaltung 3110.000 Der zusätzliche Kreditbedarf ist auf die Beschaffung der Erfas sungsgeräte für die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe zurückzuführen. 3600.001 Der zusätzliche Kreditbedarf ist auf vermehrte Exporte von Er zeugnissen mit beitragsberechtigten Nahrungsmitteln zurückzu führen Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik 3190.001 Am 17./18. April dieses Jahres gelangt die neue, revidierte Bundesverfassung zur Abstimmung. Der Bundesrat hat be schlossen, dass der Text der neuen Verfassung nicht wie üblich in den Abstimmungserläuterungen publiziert wird, sondern als Separata allen Stimmberechtigten abgegeben wird. Die dadurch entstehenden und nicht budgetierten Mehrkosten von rund 950'000 Franken können nicht über die ordentliche Kredittranche abgegolten werden. Die Kreditsperre bleibt bestehen. 4010.002 Der im Voranschlag 1998 bewilligte Zahlungskredit von 200'000 Franken für den Ersatz des Möbeltransportfahrzeuges, ist infolge verzögerter Ablieferung 1998 nicht gebraucht worden. Da der verschobene Ablieferungstermin bei der Erstellung des Voran schlages 1999 nicht bekannt war und der im Vorjahr bewilligte Kredit nicht beansprucht wurde, beantragen wir, den Zahlungs kredit auf das laufende Jahr zu übertragen. Zu 703 Bundesamt für Aussenwirtschaft 3190.000 BRB vom 7.12.1998. Zusätzlich zum Nachtragskredit in der Höhe von 1,2 Mio. Franken, welcher im Rahmen des Nachtrags kredites II zum Budget 1998 als Beitrag des Bundes an die Kosten für die Sicherheit während den Veranstaltungen vom 18. bis 20. Mai 1998 aus Anlass

der WTO-Ministerkonferenz und des Jubiläums zum 50-jährigen Bestehen des Welthandelssystems genehmigt worden ist, hat der Bundesrat das EVD ermächtigt, im Sinne einer ausserordentlichen Geste und angesichts der schwierigen Umstände anlässlich der genannten Veranstaltungen, einen Nachtragskredit in der Höhe von 188 979 Franken zu beantragen. Aufhebung der Kreditsperre von 111 021 Franken. Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft 3600.231 Weil der Export von Zucht- und Nutzvieh wegen BSE-bedingten Einfuhrrestriktionen der umliegenden Länder weiterhin blockiert ist, sind zur Verhinderung eines weiteren Preiszusammenbruchs im Grossviehsektor zusätzliche Mittel zur Finanzierung von Fleischausfuhren im Rahmen humanitärer Hilfe erforderlich. Der Kredit wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 708.3600.230 «Ausfuhrbeihilfen Zucht- und Nutzvieh» vollständig kompensiert. Exposé des motifs Ad 601 Administration des finances 3180.000 Sur la base de la décision prise par le Conseil fédéral le 15.3.1999, le soutien et l'assistance des secteurs administratifs gérés selon le mandat de prestations et l'enveloppe budgétaire doivent être renforcés par une direction de projet. Le recours accru à des conseillers externes est notamment nécessaire en vue d'éliminer les difficultés actuelles dans le déroulement du projet et d'acquérir les qualifications internes requises. Le budget ne prévoit aucun crédit à cet effet. Le blocage des crédits (47 490 francs) est maintenu. Ad 606 Administration des douanes 3110.000 Les besoins financiers supplémentaires sont dus à de l'acquisition des appareils de saisie pour la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations. 3600.001 Les besoins financiers supplémentaires sont dus à l'augmentation des exportations de marchandises contenant des produits alimentaires donnant droit à la contribution. Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique 3190.001 Les 17 et 18 avril 1999, la Constitution fédérale révisée sera soumise au vote du peuple et des cantons. Le Conseil fédéral a décidé de ne pas publier comme d'habitude le texte de la Constitution révisée dans les explications accompagnant les textes soumis à la votation, mais de distribuer à chaque citoyen possédant le droit de vote un tiré à part de la Constitution. Les dépenses supplémentaires qui découlent de cette opération et qui n'avaient pas été budgétisées ne peuvent être prises en compte à charge du crédit budgétaire. Le blocage des crédits reste en vigueur. 4010.002 Le crédit de paiement de 200'000 francs autorisé par le budget 1998 et destiné au remplacement du véhicule de transport de meubles n'a pas été utilisé en 1998 en raison de la livraison différée du nouveau véhicule. Vu que la livraison différée n'était pas connue lors de l'établissement du budget 1999 et que le crédit accordé l'année passée n'a pas été utilisé, nous demandons de reporter le crédit de paiement sur le présent exercice. Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures 3190.000 ACF du 7.12.1998. En complément du crédit supplémentaire de 1,2 million, accordé par la voie du Supplément II au budget 1998 comme contribution de la Confédération aux coûts de la sécurité des manifestations qui ont été organisées du 18 au 20 mai 1998 à l'occasion de la Conférence ministérielle de l'OMC et du jubilé du système commercial mondial, le Conseil fédéral a autorisé le DFEP à requérir un deuxième crédit supplémentaire de 188'979 francs au titre de geste exceptionnel et étant donné les circonstances difficiles en marge des manifestations précitées. Déblo-cage du crédit de 111 021 francs. Ad 708 Office fédéral de l'agriculture 3600.231 La Suisse ne peut toujours pas exporter du bétail d'élevage et de rente, en raison des restrictions commerciales, due à l'ESB, que les pays voisins nous imposent dans le domaine de l'importation. En vue d'éviter un nouvel effondrement des prix dans le secteur du gros bétail, des moyens supplémentaires sont nécessaires pour financer les exportations prévues dans le cadre de l'aide humanitaire. Le crédit est entièrement compensé par le blocage d'une

somme équivalente à l'article 708.3600.230 «Ai des à l'exportation de bétail d'élevage et d'animaux de rente».

16 Nachtrag I 1999 / Supplément I 1999 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•)
Rechnung Compte 1998 Voranschlag Budget 1999 Nachtragskredite Crédits
supplémentaires 1999 Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•) en francs 3600.241
Verarbeitungs- und Verwertungsbeiträge Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und
Kommunikation 802 Bundesamt für Verkehr 3180.000 Dienstleistungen Dritter 3180.000
Dienstleistungen Dritter 4600.102 Hilfe bei Naturschäden 4600.105 Verkehrstrennung 803
Bundesamt für Zivilluftfahrt 4010.002 Luftfahrzeuge 119 285 300 2 568 073 2 568 073 362
673 28 085 542 2 612 800 2 612 800 29 000 000 16 000 000 15 054 470 2 653 074 250 000
371 616 1 117 000 914 458 3600.241 Contributions à la transformation et à la mise en
valeur 8 Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la
communication 802 Office fédéral des transports 3180.000 Prestations de service de tiers
3180.000 Prestations de service de tiers 4600.102 Aide pour réparer les dommages causés
par les forces naturelles 4600.105 Séparation des courants de trafic 3 658 871 300 000 790
000 790 000 803 Office fédéral de l'aviation civile 4010.002 Aéronefs

Nachtrag I 1999 / Supplément I 1999 17 Begründung 3600.241 Der Nachtragskredit von 16
Millionen Franken betrifft die Obstverwertung. Dafür sind im Budget 1999 23,1 Millionen
Franken reserviert. Die grosse Mostobsternte 1998 übertrifft mit 315'470 Tonnen den
Jahresbedarf um gut 200%. 14'200 Tonnen Konzentrat aus der Übermenge wurden bereits
zum Export freigegeben, was rund 30 Millionen Franken beansprucht. Ohne weitere Mittel
des Bundes verbleiben trotz der 18,5 Millionen Franken aus dem Rückbehalt der
Produzenten bis Ende 1999 noch rund 10'000 Tonnen Konzentrat aus der Übermenge,
was einem ganzen Jahresbedarf entspricht und eine Verwertung der kommenden Ernte
verunmöglicht. Zu 802 Bundesamt für Verkehr 3180.000 Der Bund hat über die Zukunft
der BLS zu entscheiden. Dabei geht es insbesondere um eine sachgerechte Verteilung von
Verantwortung, Eigentumsverhältnissen und Tragen unternehmerischer Risiken. Dazu sind
Unternehmensbewertungen notwendig, in welchen die Marktchancen analysiert werden.
Die politische Tragweite des Projekts durch die Beteiligung des Kts. Bern hat zu
Verzögerungen geführt. Diese Verzögerungen verunmöglichten eine Auftragserteilung im
1998. 3180.000 Auf den 1.1.1999 ist die Bahnreform in Kraft getreten. Gemäss Art. 40a des
Eisenbahngesetzes (EBG; SR 742.101) ist der Bundesrat verpflichtet, eine
Schiedskommission zu errichten. Sie hat Streitigkeiten bezüglich der Gewährung des
Netzzugangs und der Berechnung des Trassenpreises zu entscheiden. Die Kommission
wird voraussichtlich ab Mitte 1999 aktiv sein. Aufhebung der Kreditsperre im Betrage von
78 384 Franken. 4600.102 Unwetter vom 24. Juli 1992, Rigi-Bahnen. Finanzhilfe an die
Wiederinstandstellung der verwüsteten Anlagen der Rigi-Bahnen gestützt auf Artikel 59
des Eisenbahngesetzes. Kreditübertrag vom nicht ausbezahlten Zahlungskredit 1998 auf
1999. 4600.105 Übertrag des nicht verwendeten Zahlungskredites 98 auf das laufende Jahr.
Bei Bauprojekten die planmässig vorankommen, sind die Rechnungseingänge nicht wie
vorgesehen eingetroffen. Dies wirkte sich entsprechend auf den Zahlungskredit 98 aus.
Bewirtschaftung des Investitionsprogramms (Punkt 4) gemäss Bundesratsbeschluss vom
5.10.98. Mehrjahresprogramm 1998 - 2002 betreffend schienenbezogene Massnahmen zur
Trennung von öffentlichen und privatem Verkehr. Die Zahlungspläne werden in
Ausnutzung des Finanzrahmens optimiert. Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt 4010.002
Mit BB vom 20.12.1995 wurde für die Beschaffung eines Helikopters Agusta ein

Verpflichtungskredit von 5 Mio. Franken für die Jahre 1996 und 1997 bewilligt. Aufgrund Lieferverspätung infolge Produktionsschwierigkeiten wurden mit Nachtrag I/98 3,7 Mio. Franken auf das Jahr 1998 übertragen. Die Ablieferung des Helikopters erfolgte im Juni 1998. Technische Mängel Hessen es bis zum heutigen Zeitpunkt jedoch nicht zu, dass Gesamtsystem abzunehmen. Zudem sind vertraglich vereinbarte Lieferungen und Leistungen zum Teil noch nicht vollständig erbracht. Die Schlusszahlung von rund 453 000 Franken wurde noch nicht geleistet und erfolgt voraussichtlich im Laufe des ersten Quartals 1999. Die Beschaffung von zwei Schulungsflugzeugen vom Typ Robin DR 4/500 verzögert sich ebenfalls. Infolge Produktionsproblemen beim Hersteller musste die Ablieferung des zweiten Flugzeuges und die Schlusszahlung von rund 337'000 Franken auf Februar 1999 verschoben werden.

Gewöhnlicher Vorschuss. Exposé des motifs 3600.241 Le crédit supplémentaire de 16 millions de francs concerne la mise en valeur des fruits. Le budget 1999 y réserve 23,1 millions de francs. La récolte abondante de fruits à cidre enregistrée en 1998, soit 315'470 tonnes, dépasse de plus de 200% le besoin annuel. Quelque 14'200 tonnes de l'excédent de concentré ont déjà été libérées à l'exportation, ce qui exige un montant de 30 millions de francs. En dépit des retenues sur le prix à la production, s'élevant à 18,5 millions de francs, il restera encore, à la fin de 1999, quelque 10'000 tonnes de concentré. Cette quantité suffit à couvrir les besoins d'une année entière et rend impossible la mise en valeur de la prochaine récolte.

Ad 802 Office fédéral des transports 3180.000 La Confédération doit décider de l'avenir du BLS. Il s'agit notamment de répartir objectivement la responsabilité, les conditions de propriété et la prise en charge des risques de gestion. Il faut pour cela estimer la valeur de l'entreprise et analyser les possibilités du marché. La portée politique du projet en raison de la participation du canton de Berne a occasionné ces retards qui n'ont pas permis d'attribuer le mandat en 1998.

3180.000 La réforme des chemins de fer est en vigueur le 1.1.1999. Selon l'art. 40 a de la loi sur les chemins de fer (LCF; RS 742.101), le Conseil fédéral est tenu de nommer une commission d'arbitrage. Cette dernière est appelée à trancher les litiges relatifs à l'octroi de l'accès au réseau et au calcul du prix des sillons. La commission commencera vraisemblablement ses travaux dès le milieu de 1999.

Déblocage du crédit de 78 384 francs. 4600.102 Intempéries du 24 juillet 1992, chemins de fer du Rigi. Aide financière à la remise en état des installations détruites des chemins de fer du Rigi en vertu de l'article 59 de la loi sur les chemins de fer. Report du crédit non versé en 1998 sur 1999. 4600.105 Report du crédit de paiement non utilisé en 1998 sur l'exercice courant. Les factures concernant les projets de construction qui avancent régulièrement n'ont pas encore été présentées comme prévu. Ceci s'est répercuté sur le crédit de paiement de 1998.

Gestion du programme d'investissements (point 4) conformément à l'ACF du 5.10.1998. Programme pluriannuel 1998 - 2002 concernant les mesures visant à séparer les transports publics du trafic privé. Les plans de paiement seront optimisés en exploitant entièrement le plafond de dépenses.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile 4010.002 Par AF du 20.12.1995, un crédit d'engagement de 5 millions de francs concernant les années 1996 et 1997 a été accordé pour l'acquisition d'un hélicoptère Agusta. En raison de retards dans la livraison dus aux difficultés de production, un montant de 3,7 millions de francs a été reporté à 1998 par la voie du supplément I/98. L'hélicoptère a été livré en juin 1998. L'ensemble de ses systèmes n'a pas encore été accepté en raison de la détection de certaines défaillances techniques. En outre toutes les livraisons et prestations contractuelles n'ont pas encore eu lieu. Cela étant, la facture finale, d'un montant de 453 000 francs, n'est pas encore réglée; elle le sera probablement au cours du premier trimestre 1999. L'acquisition de deux avions d'instruction, de type Robin DR

4/500, a également subi des retards. En raison de difficultés de production qui sont intervenues chez le constructeur, la livraison du second avion et le paiement de la facture finale, d'un montant de 337'000 francs, ont été reportés à février 1999. Crédit provisoire.

18 Nachtrag I 1999 / Supplément I 1999 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•)
Rechnung Compte 1998 Voranschlag Budget 1999 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1999 Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•) 806 Bundesamt für Strassen 3600.003 Allg. Strassenbeiträge und Finanzausgleich 3600.005 Internationale Alpen strassen und Kantone ohne Nationalstrassen 378 150 305 28 086 582 407 092 520

E. 25

665 480 11 044 890 10 271 748 773 142 806 Office fédéral des routes 3600.003 Subventions routières générales et péréquation financière 3600.005 Routes alpêtres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft 3600.005 Entsorgung Salzschlacke aus Portugal (Refonda) 2 641 280 566 506 566 506 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage 3600.005 Evacuation des scories salées du Portugal (Refonda)

Nachtrag I 1999 / Supplément I 1999 19 Begründung Zu 806 Bundesamt für Strassen 3600.003 Nachzahlung für 1998, weil die Mineralölsteuererträge höher ausgefallen sind als budgetiert und einmalige Restanzen Treibstoffzoliabrechnung 1997 (Systemwechsel) dazukommen. 3600.005 Nachzahlung für 1998, weil die Mineralölsteuererträge höher ausgefallen sind als budgetiert und einmalige Restanzen Treibstoffabrechnung 1997 (Systemwechsel) dazukommen. Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft 3600.005 Gemäss Vereinbarung zwischen der Schweiz und Portugal vom 18. Mai 1995 tragen die beiden Staaten die Kosten der Entsorgung der aus der Schweiz stammenden Salzschlacke zu gleichen Teilen. Nach mehreren Verzögerungen (Rechtsverfahren in Portugal, technische Schwierigkeiten) konnte 1998 die Salzschlacke abtransportiert werden. Die Verwertung in Deutschland ist noch nicht abgeschlossen und die abschliessen den Bodenuntersuchungen konnten noch nicht angegangen werden. Der 1998 nicht verwendete Zahlungskredit von 466 506 Franken ist daher auf 1999 zu übertragen. Aus mehreren Gründen (erhöhte Mehrwertsteuer in Deutschland, Mehraufwand des Kontrollbüros wegen der längeren Dauer, zusätzlich nötige chemische Analysen) wird beantragt, den Kredit um 100 000 Franken zu erhöhen. Da die ersten Zahlungen bereits Ende März 1999 geleistet werden müssen, wird zudem der ganze Betrag als Vorschuss beantragt. Gewöhnlicher Vorschuss. Exposé des motifs Ad 806 Office fédéral des routes 3600.003 Paiements supplémentaires concernant 1998, étant donné que le produit de l'impôt sur les huiles minérales a été plus élevé que prévu et qu'il subsistait un solde des droits d'entrée sur les carburants concernant 1997 en raison du changement de système. 3600.005 Paiement supplémentaire pour 1998, étant donné que le produit de l'impôt sur les huiles minérales a été plus élevé que prévu et qu'il subsistait un solde des droits d'entrée sur les carburants concernant 1997 en raison du changement de système. Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage 3600.005 Selon l'accord conclu le 18 mai 1995 entre la Suisse et le Portugal, les deux pays supportent à parts égales les frais d'élimination des scories salines provenant de Suisse. Après plusieurs retards (procédure juridique au Portugal, difficultés techniques), les scories ont pu être évacuées en 1998. Leur valorisation en Allemagne n'est pas tout à fait terminée et les derniers examens des sols n'ont pas encore pu être effectués- Le crédit de paiements de 466 506 francs non utilisé en 1998 doit donc être reporté à 1999. Pour diverses raisons (hausse de la TVA en Allemagne, dépenses

supplémentaires du bureau de contrôle en raison de la durée du mandat, nécessité de procéder à des analyses chimiques supplémentaires), il est proposé d'augmenter le crédit de 100 000 francs. Crédit provisoire, car les premiers versements doivent déjà être effectués à fin mars 1999.

20 Nachtrag I 1999 / Supplément I 1999 Verpflichtungskredite I Objektkredit Crédit d'engagement Zusatzkredit Crédit additionnel Crédits d'engagements I en francs Total
Departement für auswärtige Angelegenheiten Departement für auswärtige Angelegenheiten
Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen in Genf. Dieses Darlehen ist für die Erneuerungsfinanzierung des Gebäudes Domaine d'Ecogia (Gemeinde Versoix) bestimmt, in welchem das neue Ausbildungszentrum des Internationalen Komitees des Roten Kreuzes (IKRK) untergebracht werden wird.
Finanzdepartement Zollverwaltung Beschaffung von Erfassungsgeräten im Zusammenhang mit der Einführung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe. Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation Bundesamt für Verkehr Der Bundesrat hat am 27. Januar 1999 die letzte Tranche des zweiten NEAT-Verpflichtungskredites freigegeben. Damit sind sämtliche vom Parlament beschlossenen Kredite für die Ersteller verfügbar. Nach der heutigen Planung sind die Mittel des neuen NEAT-Gesamtkredites erst ab Mai 2000 verfügbar (Botschaft beim BAV in Bearbeitung). Damit der Inbetriebnahmetermin des Lötschberg-Basistunnels (2006/7) eingehalten werden kann, müssen zwischen Mitte 1999 und Mitte 2000 zusätzliche Arbeiten aufgenommen werden können, die mit den verfügbaren Verpflichtungskrediten 1 und 2 nicht finanziert sind.
Bundesamt für Verkehr Der Bundesrat hat am 27. Januar 1999 die letzte Tranche des zweiten NEAT-Verpflichtungskredites freigegeben. Damit sind sämtliche vom Parlament beschlossenen Kredite für die Ersteller verfügbar. Nach der heutigen Planung sind die Mittel des neuen NEAT-Gesamtkredites erst ab Mai 2000 verfügbar (Botschaft beim BAV in Bearbeitung). Damit der Inbetriebnahmetermin des Gotthard-Basistunnels (2010/12) eingehalten werden kann, müssen zwischen Mitte 1999 und Mitte 2000 zusätzliche Arbeiten aufgenommen werden können, die mit den verfügbaren Verpflichtungskrediten 1 und 2 nicht finanziert sind. 119 800 000 9 800 000 9 800 000 290 000 000 110 000 000 110 000 000 290 000 000 200 000 000 90 000 000 Total
Département des affaires étrangères
Département des affaires étrangères Octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève. Ce prêt est destiné à financer la rénovation du bâtiment du Domaine d'Ecogia (commune de Versoix), qui accueillera le nouveau centre de formation du Comité international de la Croix-Rouge (CICR).
Département des finances
Administration des douanes Acquisition d'appareils de saisie en rapport avec l'introduction de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations.
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication Office des transports
Le 27 janvier 1999, le Conseil fédéral a libéré la dernière tranche du deuxième crédit d'engagement NLFA. Ainsi, tous les crédits décidés par le Parlement sont disponibles pour les exécutants. Selon l'état de planification actuel, les crédits du nouveau crédit-cadre NLFA ne seront disponibles qu'à partir du mois de mai 2000 (message en préparation à l'OFT). Afin de pouvoir respecter le délai de mise en service du tunnel de base du Loetschberg (2006/7), des travaux supplémentaires qui ne peuvent pas être financés au moyen des crédits d'engagement 1 et 2 disponibles devront être entrepris entre le début juillet 1999 et la fin juin 2000.
Office des transports Le 27 janvier 1999, le Conseil fédéral a libéré la dernière tranche du deuxième crédit d'engagement NLFA. Ainsi, tous les crédits décidés par le Parlement sont disponibles pour les exécutants. Selon l'état de planification

actuel, les crédits du nouveau crédit-cadre NFLA ne seront disponibles qu'à partir du mois de mai 2000 (message en préparation à l'OFT). Afin de pouvoir respecter le délai de mise en service du tunnel de base du Gothard (2010/12), des travaux supplémentaires qui ne peuvent pas être financés au moyen des crédits d'engagement 1 et 2 disponibles devront être entrepris entre le début juillet 1999 et la fin juin 2000.

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Botschaft über den Nachtrag I zum Voranschlag für 1999 Message concernant le supplément I du budget 1999 In Staatsrechnung und Voranschlag Dans Compte d'Etat et budget In Conto di Stato e preventivo Jahr 1999 Année Anno Seite 1-20 Page Pagina Ref. No 90 001 523 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert. Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances. Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dai Amministrazione federale delle finanze.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.